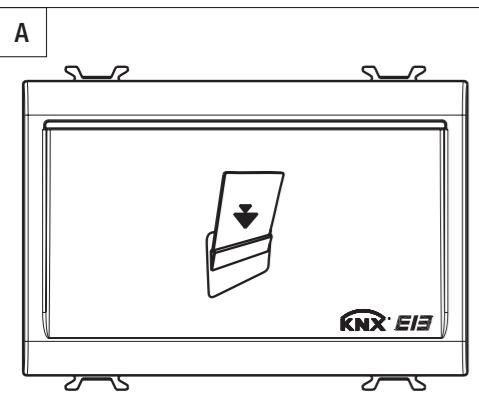


Tasca porta Transponder

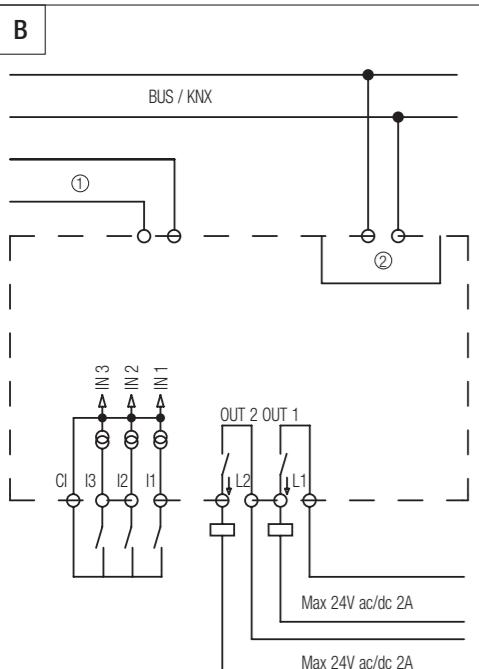
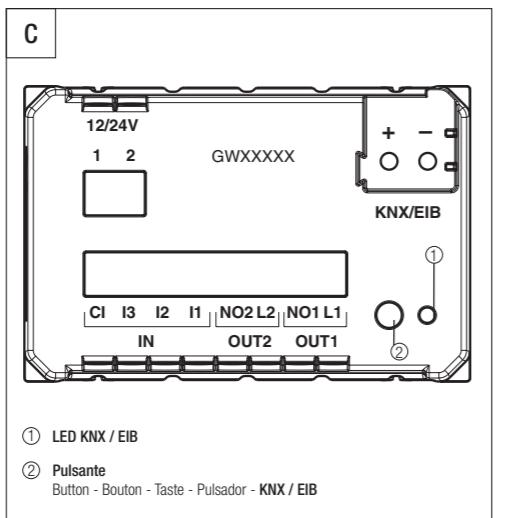
Transponder holder unit
Porte-Transponder
Transponder Kartenschlitz
Bolsillo Transponder



GW 10 682
GW 12 682
GW 14 682



Tasca illuminata per l'inserimento delle tessere transponder
Backlit slot reader to insert the transponder badges
Porte-transpondeur éclairé pour l'insertion des cartes transponder
Beleuchteter Schlitz zum Einführen der Transponder-Karten
Bolsillo iluminado para la introducción de las tarjetas transponder



① Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung -
Alimentación - 12/24V ac/dc

② Interfaccia - Interface - Interface - Schnittstelle - Interfaz - KNX / EIB

Ingressi ON / OFF tradizionali per la gestione di comandi KNX / EIB
Traditional ON-OFF inputs to manage the KNX/EIB commands
Entrées MARCHÉ/ARRET traditionnelles pour la gestion de commandes KNX / EIB
Traditionelle ON/OFF Eingänge für Steuerung der KNX/EIB-Befehle
Entradas ON / OFF tradicionales para la gestión de mandos KNX/EIB

ITALIANO



ATTENZIONE: La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle.

I prodotti Chorus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua.

L'organizzazione di vendita GEWISS è a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche.

Gewiss SpA si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto descritto in questo manuale in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

ISTRUZIONI D'IMPIEGO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E SUO FUNZIONAMENTO

La tasca porta transponder GW1X 682 è un dispositivo KNX / EIB che permette il riconoscimento delle tessere transponder e la notifica delle presenze di supervisione (es. reception).

Il dispositivo memorizza un max di 2000 codici, di cui solo 1000 possono essere riservati per tessere del personale di servizio.

L'apparecchio è dotato di tre ingressi fisici ON/OFF disponibili per il controllo dello switch di porta aperta/chiusa o di altri segnali (contatto finestra, tirante allarme bagni ecc. ecc).

Sul dispositivo sono presenti due relè 24Vac/dc, da utilizzare ad esempio per il controllo della serratura della porta, per il comando della "luce di cortesia", per abilitazione carichi elettrici presenti nell'ambiente o per altro uso.

La lettura del transponder avviene inserendo la tessera nell'apposita tasca frontale.

La configurazione dell'apparecchio, indirizzo fisico, parametri e oggetti di comunicazione, avviene mediante il software ETS (Eib Tool Software). Il database del prodotto è liberamente scaricabile dal sito www.gewiss.com

La tasca porta transponder viene posizionata all'interno di scatole da incasso o parete standard, ed installata nei supporti della serie Chorus nello spazio di tre moduli.

VISTA FRONTALE (figura A)

La retroilluminazione ON / OFF della tasca portabadge è un parametro liberamente configurabile da ETS.

- Se la tessera non è valida, la retroilluminazione lampeggia per 3 secondi;

- se la tessera è valida, la retroilluminazione si spegne;

- se la tessera non è inserita, la retroilluminazione può essere accesa o spenta in base alla configurazione assegnata da ETS.

INSTALLAZIONE

COLLEGAMENTI (figura B)

Linea bus:
Terminale KNX / EIB, conduttore Ø 0.6-0.8 mm.
Alimentazione 12/24V ac/dc:
Morselli a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm²
Uscite ON/OFF:
Morselli a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm²
Ingressi ON/OFF privi di potenziale:
Morselli a vite, conduttore sezione max. 1,5 mm²

POSIZIONE INDICATORI ED ELEMENTI DI COMANDO (figura C)

Morselli a vite:

- 1 alimentazione 12/24V ac/dc
- 2 alimentazione 12/24V ac/dc
- CI comune ingressi KNX / EIB
- I1 ingresso 1 privo di potenziale
- I2 ingresso 2 privo di potenziale
- I3 ingresso 3 privo di potenziale

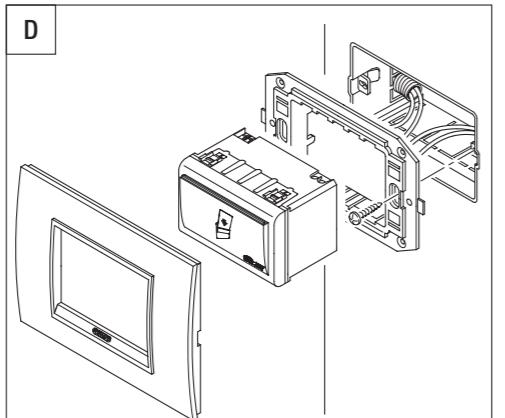
Morselli Bus KNX / EIB:

- polo negativo

+ polo positivo

Pulsante KNX / EIB

Tasto per la commutazione tra modo normale o modo programmazione o il rilevamento dell'indirizzo fisico
Led KNX / EIB
LED di segnalazione tra modo normale (led off) o modo indirizzamento (led on). Si spegne automaticamente dopo il rilevamento/programmazione dell'indirizzo fisico



AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in ambienti chiusi, spazi asciutti, in scatole da incasso o parete.

• L'apparecchio non può essere installato nella stessa cassetta insieme a dispositivi a 230V.

• L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore autorizzato.

• Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza e prevenzione antinfortunistica.

• L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.

MONTAGGIO E COLLEGAMENTO (figura D)

Montare il lettore esclusivamente in posizione orizzontale.

DESCRIZIONE GENERALE

Per effettuare la messa in servizio occorre poter accedere al "Pulsante KNX / EIB" per la commutazione tra modo normale e modo programmazione che si trova sul lato posteriore della custodia.

In fase di installazione prevedere lunghezze di collegamento dei cavi che permettano l'estrazione dell'insieme apparecchio/telaio di montaggio dalla scatola da incasso.

COLLEGAMENTO DEL CAVO BUS AL MORSETTO KNX / EIB

Il morsetto Bus KNX / EIB (compreso nella fornitura) è adatto ad un conduttore unifilare con Ø 0,6-0,8 mm.

COLLEGAMENTO DEL LETTORE DI TRANSPONDER ALLA LINEA BUS

Inserire il morsetto Bus KNX / EIB, precedentemente collegato al cavo bus, nella fessura guida dell'accoppiatore bus integrato che si trova sul lato posteriore del dispositivo.

Far scorrere il morsetto bus fino all'arresto.

CONFIGURAZIONE

Il lettore di transponder deve essere configurato tramite uno dei software di gestione accessi "GWHotel" o "GWAcess" per la configurazione delle tessere transponder e l'assegnazione dei diritti di accesso.

SICUREZZA ELETTRICA

Grado di inquinamento (secondo IEC 60664-1): 2.

Grado di protezione (secondo EN 60529): IP 20.

Classe di protezione (secondo IEC 61140): III.

Classe di sovratensione (secondo IEC 664-1): III.

Bus: tensione di sicurezza SELV DC 24V.

Soddisfa EN 50090 e IEC 664-1.

REQUISITI EMC

Rispetta EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 e EN 50090-2-2

CONDIZIONI DI IMPIEGO

Secondo norma EN 50090-2-2.

Temperatura ambiente durante il funzionamento: 0°C + 45°C.

Temperatura di stoccaggio: - 20 + 55°C.

Umidità relativa: max 90%.

OMOLOGAZIONE

Omologato KNX/EIB.

MARCATURA CE

Conformemente alla direttiva CE (edilizia abitativa e industriale), direttiva sulla bassa tensione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione

Tensione BUS KNX/EIB: 29V dc SELV

Assorbimento dal BUS: 5mA

Tensione ausiliaria esterna: 12/24V

ac/dc +/- 10%

Assorbimento max da tensione ausiliaria: 150mA

Ingressi KNX / EIB

3 contatti privi di potenziale

l'alimentazione è fornita dall'interno 24V 1mA

Uscite a relè

Due relè 1 NA 2A cosq. 0,6, 24V ac/dc

Relè 1: uso generico o comando eletroserratura

Relè 2: luce di cortesia o uso generico

Lettore di transponder

Chip lettura/scrittura transponder Atmel/Temic

Alimentazione fornita dall'interno 5V dc

Frequenza di lavoro 125KHz

Elementi di comando

Tasto per commutazione modo normale/modo programmazione

Indicatori

Tasca porta badge illuminata

ENGLISH



ATTENTION: The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously. These should be read thoroughly and kept in a safe place. Chorus products can be installed in environments which are dust-free and where no special protection against the penetration of water is required. They shall be installed in compliance with the requirements for household devices set out by the national standards and rules applicable to low-voltage electrical installations which are in force in the country where the products are installed, or, when there are none, following the international standard for low-voltage electrical installations IEC 60364, or the European harmonization document HD 60364. Gewiss sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request. Gewiss SpA reserves the right to make changes to the product described in this manual at any time and without giving any notice.

OPERATING INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE PRODUCT AND HOW IT WORKS

The transponder slot reader GW1X 682 is a KNX / EIB device which allows the transponder to recognize the badges and notify the presence of supervision (e.g. reception).

The device can store up to 2000 codes, but only 1000 of these can be reserved for service personnel passes.

The device is fitted with three physical ON/OFF inputs to control the door open/closed switch or other signals (window contact, bathroom alarm etc.).

The device has two 24Vac/dc relays which are used, for instance, to control the lock on doors, to control "courtesy lights" to enable electrical loads present in the environment or other.

The transponder reading is performed by inserting the badge into the front slot reader.

The configuration of the device, the physical address, parameters and communication objects are all performed using the ETS software (Eib Tool Software). The product database can be downloaded from our website at www.gewiss.com

The transponder slot reader is placed inside a standard flush-mounted box, and mounted on Chorus supports in the space of three modules.

FRONT VIEW (figure A)

The ON / OFF backlight setting on the badge slot reader can be configured using the ETS software.

- If the pass is not valid, the backlight will flash for 3 seconds.

- If the pass is valid, the backlight will switch off.

- If the pass is not inserted, the backlight may be on or off, depending on the configuration assigned by ETS.

INSTALLATION

CONNECTIONS (figure B)

Bus Line:
KNX / EIB terminal, conductor Ø 0.6-0.8 mm.

12/24V ac/dc power supply:
Screw terminals, max cable section 1.5 mm²

ON/OFF outputs:
Screw terminals, max cable section 1.5 mm²

ON/OFF inputs without potential:
Screw terminals, max cable section 1.5 mm²

INDICATORS AND CONTROL ELEMENT POSITIONS (figure C)

Screw terminals:

- 1 power supply 12/24 V ac/dc

- 2 power supply 12/24 V ac/dc

FRANÇAIS

Attention : La sécurité de l'appareil n'est garantie que si l'on respecte les instructions mentionnées ci-joint.
Il est donc nécessaire de les lire avec attention et de bien les conserver. Les produits de la gamme Chorus doivent être installés en conformité avec les normes HD384 / IEC364 sur les appareils à usage domestique et similaire, dans des milieux non poussiéreux et où il n'est pas nécessaire d'avoir une protection spéciale contre la pénétration d'eau. L'organisation de vente GEWISS est à votre disposition pour toute élucidation ou information technique. Gewiss SpA se réserve le droit d'apporter des modifications au produit décrit dans ce manuel à tout instant et sans préavis.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT ET DE SON FONCTIONNEMENT

Le porte-transpondeur GW1X 682 est un dispositif KNX/EIB qui permet de reconnaître les cartes transpondeur et de notifier les présences de la supervision (ex. réception). Le dispositif mémorise un maximum de 2000 codes, dont seulement 1000 peuvent être réservés aux badges du personnel de service.

L'appareil est muni de trois entrées physiques MARCHE/ARRET, disponibles pour contrôler le switch de porte ouverte/fermée, ou bien d'autres signaux (contact fenêtre, tirant d'alarme salle de bain, etc.).

Sur le dispositif se trouvent deux relais 24Vca/cc, à utiliser par exemple pour contrôler la serrure de la porte, pour commander la "lumière de service", pour activer des charges électriques présentes dans la pièce, ou pour tout autre emploi.

Pour lire le transpondeur, il faut insérer la carte dans le porte-transpondeur frontal prévu.

La configuration de l'appareil, de l'adresse physique, des paramètres et des objets de communication, se réalise grâce au logiciel ETS (EIB Tool Software). La base de données peut être téléchargée librement du site www.gewiss.com

Le porte-transpondeur est placé à l'intérieur de boîtes encastrables ou par fixation au mur standard, et monté sur des supports de la série Chorus, dans l'espace de trois modules.

VUE FRONTALE (figure A)

Le rétroéclairage MARCHE/ARRET du porte-carte est un paramètre qui peut être librement configuré à partir du ETS.

- Si le badge n'est pas valide, le rétro-éclairage clignote 3 secondes ;
- si le badge est valable, le rétro-éclairage s'éteint ;
- si le badge n'est pas inséré, le rétro-éclairage peut être allumé ou éteint selon la configuration assignée par l'ETS.

INSTALLATION

RACCORDEMENTS (figure B)

Ligne bus :	Terminal KNX / EIB, conducteur Ø 0,6-0,8 mm.
Alimentation 12/24V ca/cc :	Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm ²
Sorties MARCHE/ARRET :	Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm ²
Entrées MARCHE/ARRET sans potentiel :	Bornes à vis, conducteur section max. 1,5 mm ²

POSITION DES INDICATEURS ET DES ÉLÉMENS DE COMMANDE (figure C)

Bornes à vis :	Tension BUS KNX / EIB: 29V cc SELV Absorption à partir du BUS: 5mA Tension auxiliaire externe: 12/24V ca/cc +/- 10% Absorption max de tension auxiliaire : 150mA
Cl1	commune entrées KNX / EIB
I1	entrée 1 sans potentiel
I2	entrée 2 sans potentiel
I3	entrée 3 sans potentiel
L1	commune relais 1
N01	contact NO relais 1
L2	commune relais 2
N02	contact NO relais 2
Bornes Bus KNX / EIB:	- pôle négatif + pôle positif
Bouton KNX / EIB	Touche pour la commutation entre mode normal et mode de programmation ou la détection de l'adresse physique
Led KNX / EIB	LED de signalisation : mode normal (led ARRET) ou mode adressage (led MARCHE). S'éteint automatiquement après la détection/ programmation de l'adresse physique

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

Cet appareil doit être utilisé pour être installé de manière fixe dans des pièces fermées, des espaces secs, dans des boîtes encastrables ou fixées au mur.
• L'appareil ne peut pas être installé dans la même boîte que d'autres dispositifs à 230V.
• L'appareil doit être installé et mis en service par un installateur autorisé.
• Il faut observer les normes en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
• Il ne faut pas ouvrir l'appareil. Les éventuels appareils défectueux doivent être envoyés au siège compétent.

MONTAGE ET CONNEXION (figure D)
Monter le lecteur exclusivement en position horizontale.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Pour effectuer la mise en service, il faut pouvoir accéder au "Bouton KNX / EIB" de commutation entre mode normal et mode de programmation, qui se trouve sur le côté postérieur de l'enveloppe.

En phase d'installation prévoir des câbles de connexion suffisamment longs pour qu'on puisse extraire de la boîte encastrable l'ensemble appareil / châssis de montage.

CONNEXION DU CÂBLE BUS À LA BORNE KNX / EIB

La borne Bus KNX / EIB (comprise dans la fourniture) est adaptée pour un conducteur à un seul fil de Ø 0,6-0,8 mm.

Sur le dispositif se trouvent deux relais 24Vca/cc, à utiliser par exemple pour contrôler la serrure de la porte, pour commander la "lumière de service", pour activer des charges électriques présentes dans la pièce, ou pour tout autre emploi.

Pour lire le transpondeur, il faut insérer la carte dans le porte-transpondeur frontal prévu.

CONFIGURATION

Le lecteur de transpondeur doit être configuré avec un des logiciels de gestion des accès "GWHotel" ou "GWAccess" pour la configuration des cartes transpondeur et l'attribution des droits d'accès.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Degré de pollution (suivant IEC 60664-1): 2.
Degré de protection (suivant EN 60529): IP 20.
Classe de protection (suivant IEC 61140): III.

Classe de surtension (suivant IEC 664-1) : III.
Bus : tension de sécurité SELV DC 24V.
Satisfait les normes EN 50090 et IEC 664-1.

EXIGENCES EMC

Sont respectées les normes EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 et EN 50090-2-2.

CONDITIONS D'EMPLOI

Suivant la norme EN 50090-2-2.

Température ambiante pendant le fonctionnement : 0°C + 45°C.

Température de stockage : - 20 + 55°C.

Humidité relative : max 90%.

HOMOLOGATION

Homologué KNX/EIB.

MARQUE CE

Conformément à la directive CE (bâtiments pour l'habitation et l'industrie), directive basse tension.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	Tension BUS KNX / EIB: 29V cc SELV Absorption à partir du BUS: 5mA Tension auxiliaire externe: 12/24V ca/cc +/- 10% Absorption max de tension auxiliaire : 150mA
Entrées KNX / EIB	3 contacts sans potentiel l'alimentation est fournie de l'intérieur 24V 1mA
Sorties vers le relais	Deux relais 1 NO 2A cosq 0,6 24V ca/cc Relais 1 : emploi général ou commande électro-serrure Relais 2 : lumière de service ou emploi général
Lecteur de transpondeur	Chip lecture/écriture transpondeur Atmel/Temic Alimentation fournie de l'intérieur 5V cc Fréquence de travail 125kHz
Eléments de commande	Bouton pour commutation mode normal / mode programmation
Indicateurs	Porte-carte éclairé

DEUTSCH

ACHTUNG:

Die Sicherheit des Geräts ist nur durch Einhalten der hier aufgeführten Anleitungen gewährleistet. Diese müssen daher aufmerksam durchgelesen und sorgfältig aufbewahrt werden. Die Produkte der Reihe Chorus sind für die Installation gemäß den Bestimmungen der Normen HD 384 / IEC364 bezüglich Haushaltsgeräte u.ä. in staubfreien Räumen und in Räumen, in denen keine spezielle Absicherung gegen das Eindringen von Wasser erforderlich ist, bestimmt.

Die GEWISS-Verkaufsorganisation steht Ihnen für weitere technische Informationen gerne zur Verfügung. Gewiss SpA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorrückung Änderungen an den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten vorzunehmen.

MONTAGE UND ANSCHLUSS (Abbildung D)

Den Leser ausschließlich in waagerechter Position montieren.

BEDIENUNGSANWEISUNG

PRODUKT- UND FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Bei dem Kartenschlitz für Transponder GW1X 682 handelt es sich um ein KNX/EIB-Gerät zur Erkennung von Transponder-Karten und der Mitteilung über präsente Überwachung (z.B. Rezeption).

Der Vorrichtung speichert max. 2000 Codes, von denen nur 1000 für die Mitarbeiterkarten verfügbar sind.

Das Gerät ist mit drei physischen ON/OFF Eingängen ausgestattet, für die Kontrolle des Türschalters offen/geschlossen oder anderer Signale (Fensterkontakt, Alarmlöcke Badezimmer, usw.).

Im Gerät befinden sich zwei 24V AC/DC Relais, die zur Steuerung von elektrischen Türschlössern, Steuerung der Zugangsbeleuchtung, Aktivierung elektrischer Verbraucher in der Umgebung oder zu anderen Einsatzzwecken zu verwenden sind.

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB

Die Busklemme KNX / EIB (mitgeliefert) eignet sich für einen einadrigen Leiter mit Ø 0,6-0,8 mm.

ANSCHLUSS DES BUSKABELS AN DIE KLEMME KNX / EIB